

F5.1 Sumárna správa (za fakultu)**Formulár**

Fakulta	Fakulta aplikovaných jazykov
Dekan	PhDr. Radoslav Štefančík, MPol., Ph.D.
Prodekan pre vzdelávanie	PaedDr. Eva Stradiotová, PhD.
Prodekan pre vedu a doktorandské štúdium	PhDr. Tatiana Hrivíková, PhD.
Prodekan pre rozvoj	Mgr. Jana Paľková, PhD.
Poverený prodekan (zmocnenec pre kvalitu)	Mgr. Jana Paľková, PhD.
Akademický rok	2015/2016

Prehľad realizovaných hospitácií

Por. č.	Hospitovaný učiteľ	Predmet	Hospitujúci
1.	Mgr. Milada Pauleová	Prekladový seminár v anglickom jazyku	PhDr. Ľudovít Barac
2.	doc. PhDr. Daniel Lančarič, PhD.	Lexikológia anglického jazyka	PhDr. Ľudovít Barac
3.	Mgr. Zuzana Bittnerová, PhD.	Preklad a tlmočenie v nemeckom jazyku	doc. PhDr. Danuša Lišková, CSc.
4.	PhDr. Mária Bláhová, PhD.	Oblasťné štúdie v AJ II.	PhDr. Tatiana Hrivíková, PhD.
5.	Autumn Siegel	Oblasťné a interkultúrne štúdie v AJ	PhDr. Mária Bláhová, PhD.
6.	PhDr. Tatiana Hrivíková, PhD.	Interkultúrne štúdie v AJ II	PhDr. Mária Bláhová, PhD.
7.	PhDr. Milena Helmová, PhD.	Interkultúrne štúdie v NJ II.	PhDr. Radoslav Štefančík, MPol., Ph.D.
8.	Mgr. Adriana Pápaiová	Kultúra a komunikácia v anglickom jazyku	PhDr. Hana Pašková
9.	PhDr. Mária Sztuková	Odborný anglický jazyk pre pokročilých (kurz č. 13)	PhDr. Hana Pašková
10.	Mgr. Adriana Pápaiová	Odborný anglický jazyk pre pokročilých – hospodárska informatika (kurzy č. 12,13-6)	PhDr. Hana Pašková
11.	Mgr. & Mgr. Ivana Kapráliková	Odborný anglický jazyk pre pokročilých I. – FPM (kurz č. 12)	PaedDr. Zuzana Hrdličková, Ph.D.
12.	PaedDr. Žaneta Pavlíková, PhD.	Odborný anglický jazyk pre mierne pokročilých I. – FHI (kurz č. 9)	PaedDr. Zuzana Hrdličková, Ph.D.
13.	Mgr. Hana Chmelárová - Marková	Nemecký jazyk pre stredne pokročilých – FMV (kurz č. 8,8a)	PhDr. Mária Mrázová
14.	Mag. Richard Hahn	Odborná nemčina pre pokročilých – FPM (kurz č. 18)	Mgr. Ingrid Kunovská, PhD.
15.	Mgr. Monika Mateašáková	Preklad a tlmočenie vo francúzskom jazyku	PhDr. Iveta Rizeková, PhD.
16.	Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.	Preklad a tlmočenie v španielskom jazyku	Mgr. Mária Spišiaková, PhD.
17.	PhDr. Elena Melušová, CSc.	Lingvistická charakteristika súčasného francúzskeho jazyka II.	PhDr. Iveta Rizeková, PhD.
18.	Mgr. Mária Spišiaková, PhD.	Lingvistická charakteristika súčasného španielskeho jazyka II.	Mgr. Jana Paľková, PhD.
19.	Mgr. Stanislava Hudíková, PhD.	Tretí cudzí jazyk III. (ruština)	PhDr. Roman Kvapil, PhD.

Najdôležitejšie zovšeobecnené zistenia a návrhy opatrení

Pozitíva:	Opatrenia:
Odborná pripravenosť vyučujúcich; profesionálne pripravené hodiny; dôkladné analyzovanie preberanej látky a vysvetľovanie novej problematiky; interaktívny prístup pri vysvetľovaní odbornej problematiky.	Podporovať vyučujúcich, aby aj naďalej pokračovali v nastolenom trende v zmysle uvedených pozitívnych zistení.
Vedenie hodín výlučne v cudzom jazyku.	
Dodržiavanie predpísaných syláb a harmonogramu výučby.	
Využívanie doplnkových materiálov.	
Komunikácia so študentmi a podnecovanie k reakciám problémovo formulovanými otázkami a zadaniami. Podporovanie rôznych foriem práce študentov na hodine: individuálne, práca vo dvojiciach, skupinová práca atď. Snaha motivovať študentov k maximálnemu výkonu.	
Motivovaní študenti aktívne sa zapájajúci do riešenia zadaných úloh.	
Priateľská atmosféra s dôrazom na komunikáciu so študentmi; uvoľnená pozitívna atmosféra v triede; disciplína študentov	
Dopĺňanie učiva príkladmi a skúsenosťami z praxe.	
Vyučujúci tretieho CJ vzbudzujú záujem študentov jazyka o pokračovanie v jeho štúdiu aj po skončení kurzu.	Umožniť záujemcom pokračovať v 3CJ aj na magisterskom stupni, napr. formou PVP alebo zvýšením hodinovej dotácie.
Negatíva:	Opatrenia:
A1.8 Oblastné a IK štúdie v prevedení lektorky vykazovali značné nedostatky a odklon od náplne predmetu, ktorý je uvedený v sylabách Informačných listov daného predmetu.	Lektorka bola upozornená na nedostatky, ktoré sa v priebehu semestra odstránili len čiastočne. Bolo nevyhnutné prijať opatrenie na zlepšenie výučby zmenou učiteľa daného predmetu v nasledujúcom semestri.
Absencia používania odbornej terminológie pri prezentácii novej slovnej zásoby.	Zamerať sa na základnú odbornú terminológiu z danej vednej oblasti.
Časté používanie materinského jazyka.	Používať materinský jazyk v čo najmenšej miere alebo len v nevyhnutných prípadoch.
Pasivita študentov v niektorých skupinách. Veľmi nízka úroveň ovládania cudzieho jazyka (študenti iných fakúlt, nemecký jazyk ako 1.cudzí jazyk)	Podporovať záujem študentov aktívne spolupracovať na seminároch. Iniciovať aktívnu diskusiu k aktuálnej téme, prácu na projektoch a ich prezentáciách, ako aj individuálne doučovanie v nemeckom jazyku.
Chýba vhodná a dostupná učebnica na výučbu niektorých predmetov v CJaIK (napr. Lingvistická charakteristika francúzskeho jazyka II.)	Vyučujúci a garant predmetu pripraví a vydajú učebný materiál na výučbu predmetu.
Chýba tlmočnicke laboratórium na výučbu tlmočenia.	Zväziť prípravu projektu na získanie tlmočnickeho laboratória.
Nadmerný počet študentov v učebnej skupine začiatočníkov (3CJ - ruština - 27študentov).	Návrh koordinovať prihlasovanie študentov FAJ na 3CJ, stanoviť maximálny počet na 20 študentov s možnosťou vybrať si iný 3CJ. (zadať obmedzenie do AISu).
Ak študent absolvoval študijný pobyt v rámci Erasmus a nemal možnosť učiť sa daný cudzí jazyk celý semester, má často problémy pokračovať vo výučbe so svojou skupinou.	Odporúčanie individuálne pristupovať k štúdiu, poskytnúť konzultácie.
Nedostačujúce a nevyhovujúce vybavenie učebni pre jazykovú výučbu (napr. tabule).	Umožniť výučbu 3Cj v miestnostiach, kde sú vhodné tabule.

Prehľad hodnotených predmetov

Por. č.	Predmet	Garant predmetu	Vyučujúci
1.	Preklad a tlmočenie v nemeckom jazyku	doc. Mgr. Katarína Seresová, PhD.	Mgr. Zuzana Bittnerová, PhD.

2.	Oblasťné štúdie v AJ II.	PhDr. Mária Bláhová, PhD.	PhDr. Mária Bláhová, PhD
3.	Oblasťné a interkultúrne štúdie v AJ	PhDr. Ildikó Némethová, PhD.	Autumn Siegel
4.	Interkultúrne štúdie v AJ II.	PhDr. Tatiana Hrivíková, PhD.	PhDr. Tatiana Hrivíková, PhD.
5.	Interkultúrne štúdie v NJ II.	PhDr. Milena Helmová, PhD.	PhDr. Milena Helmová, PhD.
6.	Kultúra a komunikácia v anglickom jazyku	doc. PhDr. Helena Šajgalíková, PhD.	Doc. PhDr. Helena Šajgalíková, PhD., Mgr. Adriana Pápaiová, Mgr. Ing. Soňa Danišová
7.	Odborný anglický jazyk pre pokročilých (kurz č. 13)	PhDr. Eleonóra Zsapková, PhD.	učitelia KAJ
8.	Nemecký jazyk pre stredne pokročilých – FMV (kurz č. 8,8a)	PhDr. Mária Mrázová	Mgr. Hana Chmelárová - Marková
9.	Odborná nemčina pre pokročilých – FPM (kurz č. 18)	Mgr. Zuzana Kočišová	Mag. Richard Hahn
10.	Preklad a tlmočenie v odbornom francúzskom jazyku	doc. PhDr. Ladislav Lapšanský, PhD.	Mgr. Monika Matešašáková
11.	Preklad a tlmočenie v odbornom španielskom jazyku	Mgr. Jana Paľková, PhD.	Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.
12.	Lingvistická charakteristika súčasného francúzskeho jazyka II.	PhDr. Elena Melušová, CSc.	PhDr. Elena Melušová, CSc.
13.	Lingvistická charakteristika súčasného španielskeho jazyka II.	Mgr. Mária Spišiaková, PhD.	Mgr. Mária Spišiaková, PhD.
14.	Tretí cudzí jazyk III. (ruština)	PhDr. Iveta Rizeková, PhD.	Mgr. Stanislava Hudíková, PhD.

Najdôležitejšie zovšeobecnené zistenia a návrhy opatrení

Pozitíva:	Opatrenia:
<p>Hodnotené predmety „Lingvistická charakteristika súčasného FJ/ŠJ“ a „Preklad a tlmočenie v NJ/FJ/ŠJ“ sú dôležitou súčasťou štúdia v rámci programu CJaIK, potrebné pre naplnenie obsahu profilu absolventa. Štruktúra predmetov je na primeranej úrovni. Výučba sa neustále dopĺňa o nové poznatky z daných oblastí, ktoré sú zároveň vhodnými oblasťami pre výskumné a publikačné aktivity.</p>	<p>Podporovať zameranie na lexikológiu/preklad/tlmočenie/dalšie oblasti, ktoré sú predmetom štúdia hodnotených predmetov v príspevkoch, témach seminárnych a záverečných prác, projektoch, ŠVOČ a i.</p> <p>Posilňovať postavenie uvedených predmetov (lexikológia/preklad a tlmočenie) v rámci študijného plánu, zvýšiť hodinovú dotáciu, resp. poskytnúť ako PVP, aby bol väčší priestor na praktické precvičenie daných javov.</p> <p>Vyhľadávať aj iné možnosti, ako poskytnúť potrebné vedomosti a prehľbovať prekladateľské a tlmočnicke kompetencie študentov (PVP, pozvané prednášky odborníkov z praxe, začleniť študentov do tlmočenia napr. na CJvPČ a i.)</p> <p>V rámci výučby prekladu a tlmočenia zvýšiť podiel prekladov zo slovenčiny do cudzieho jazyka.</p>
<p>Predmety ponúkané v rámci študijného programu CJaIK zodpovedajú súčasným požiadavkám kladeným na príslušné disciplíny (kultúra a komunikácia).</p>	
<p>Vyučujúci pracujú na hodinách cudzieho jazyka určeného pre študentov ostatných fakúlt s učebným materiálom, ktorý zodpovedá potrebám výučby daných predmetov pre dané fakulty EU.</p> <p>Učebný materiál dopĺňajú aj inými materiálmi, napr. aktuálnymi textami z médií.</p>	
<p>Boli vypracované štandardizované testy pre kurz č. 13</p>	<p>Zaviesť štandardizované testy vo všetkých kurzoch.</p>
Negatíva:	Opatrenia:
<p>Nedostatky pri výučbe spočívali v nedostatočnom naplnení zámerov predmetu „Oblasťné a interkultúrne štúdie v AJ“ v súlade so syllabami.</p>	<p>Uvedené nedostatky sa po prerokovaní na zasadnutí KIK odstránili v priebehu nasledujúceho semestra.</p>

Pre teoretickú časť predmetu Lingvistická charakteristika súčasného francúzskeho jazyka II. neexistuje vhodná učebnica. Študijnú literatúru na predmet Lingvistická charakteristika súčasného španielskeho jazyka II. si musí vyučujúci pripraviť sám, na Slovensku nie je dostupná španielska lexikológia.	Pre teoretickú časť pripraviť učebnicu. Pripraviť vhodný študijný materiál na výučbu predmetu.
Chýba technické vybavenie na nácvik simultánneho tlmočenia	Zvážiť prípravu projekt na získanie tlmočnickeho laboratória.
Nepresnosti v gramatickom aparáte	Rozšíriť gramatické preklady zo slovenčiny do cudzieho jazyka
Nedostatočná výmera hodín pre 1.cj; pôvodná učebnica (pre predmet Kultúra a komunikácia v AJ) nespĺňala požiadavky a niesla stopy nevyváženej erudovanosti autoriek.	Návrh na 0/4 pri budúcej akreditácii; v edičnom pláne na rok 2016 bola schválená nová publikácia, ktorá nahradí pôvodnú publikáciu.
Rozsah výučby- na lepšie precvičenie a upevnenie preberaného učiva by bolo vhodné zvýšiť počet vyučovacích hodín za týždeň z dvoch na štyri.	Návrh na 0/4 pri budúcej akreditácii.
Študijné skupiny boli dosť heterogénne, jazyková úroveň niektorých študentov nezodpovedá požadovanej úrovni, čo môže zapríčiniť spomalenie tempa vyučovacej hodiny a preberanie sylabami stanovených tém.	Za vhodné považujeme efektívnejšiu realizáciu zapisovania sa študentov na 1. a 2. cudzí jazyk.

Prehľad hodnotených študijných programov

Por. č.	Názov študijného programu hodnoteného v danom akademickom roku	Stupeň štúdia	Garant študijného programu
1.	Cudzie jazyky a interkultúrna komunikácia	2.	prof. PhDr. Lívia Adamcová, PhD.

Najdôležitejšie zovšeobecnené zistenia a návrhy opatrení

Pozitíva:	Opatrenia:
Súlad názvu študijného programu s jeho obsahovým zameraním. Súlad predmetov študijného programu s profilom absolventa. Nadväznosť v zaradení predmetov do jednotlivých semestrov. Rozsah výučby jednotlivých predmetov. Ponuka povinne voliteľných, resp. výberových predmetov. Súlad študijného programu s požiadavkami praxe. Súlad študijného programu so súčasným stavom poznania v odbore a so zahraničnými univerzitami. Prepojenie študijného programu s výskumom. Súlad obsahového zamerania a rozsahu štátnych skúšok zo študijného programu s obsahom a rozsahom študijného programu a odboru. Úroveň komunikatívnej kompetentnosti učiteľov v jazyku výučby (hodnotí sa iba pri študijných programoch zabezpečovaných komplexne v cudzom jazyku).	Iniciovať ponuku povinne voliteľných predmetov aj z oblasti jazykovedy.
Relatívne dobré hodnotenie: Adekvátnosť počtu predmetov študijného programu. Dostupnosť študijnej literatúry potrebnej k absolvovaniu študijného programu.	Zvážiť zaradenie niektorých lingvistických predmetov v cudzích jazykoch, ktoré sa týkajú predovšetkým textovej kompetencie, translatológie, prekladateľstva a iných (napr. štylistika a rétorika, lexikológia, frazeológia, slovtvorba) ako povinné predmety. Dostupnosť študijnej literatúry pre študentov anglického a nemeckého jazyka je v súčasnosti nepostačujúca. Zvážiť možnosti rozšírenia knižničného fondu.
Negatíva:	Opatrenia:

Prehľad hodnotenia kvality absolventov fakulty zamestnávateľmi

Por. č.	Názov firmy / organizácie	Sektor / odvetvie
1.	Amazon Slovakia, s.r.o.	Obchod

Poznámka: Oslovená spoločnosť nevedie evidenciu zamestnancov podľa konkrétnych univerzít alebo fakúlt. Z toho dôvodu nebolo možné zodpovedať všetky otázky, resp. poskytnúť adekvátnu odpoveď na niektoré z nich. **Zistené pozitíva a negatíva sa teda netýkajú výlučne absolventov EU v Bratislave alebo absolventov FAJ, ale všeobecne absolventov vysokých škôl.** Napriek tomu, uvedené zistenia v správe uvádzame.

Najdôležitejšie zovšeobecné zistenia a návrhy opatrení

Pozitíva:	Opatrenia:
Relatívne dobré hodnotenie (2): <ul style="list-style-type: none"> - znalosť a ovládanie IT technológií - schopnosť pracovať samostatne - odborná sebadôvera 	
Negatíva: <ul style="list-style-type: none"> - Priemerné hodnotenie (3): <ul style="list-style-type: none"> - pripravenosť po teoretickej stránke (osvojenie najnovších odborných teoretických vedomostí) - praktické vedomosti v príslušnej oblasti - jazykové znalosti - pracovné skúsenosti (absolvovaná prax) v príslušnej oblasti 	Opatrenia: <p>Ide o všeobecné hodnotenie. Sme presvedčení, že teoretické a praktické vedomosti, a predovšetkým jazykové znalosti absolventov FAJ sú na veľmi dobrej úrovni.</p> <p>Od budúceho školského roka (2016/2017) je prax povinnou súčasťou štúdia na II.stupni. Ďalšie skúsenosti z praxe závisia od záujmu konkrétneho študenta/absolventa.</p>
Len dostatočné/uspokojivé hodnotenie (4): <ul style="list-style-type: none"> - schopnosť uplatniť odborné vedomosti pri riešení úloh na pracovisku - znalosť štandardov, resp. platnej legislatívy v oblasti, kde firma, organizácia pôsobí - prezentačné a komunikačné schopnosti (schopnosť dobre ústne a písomne komunikovať) - prístup k získavaniu nových skúseností a vzdelávaniu: 	Opatrenia: <p>Ide o všeobecné hodnotenie. Sme presvedčení, že schopnosť uplatniť odborné vedomosti pri riešení úloh na pracovisku prezentačné a komunikačné schopnosti absolventov FAJ sú na veľmi dobrej úrovni.</p> <p>Medzi základné ciele študijného programu CJaIK patrí zdokonaľovanie písomného a ústneho prejavu v cudzom jazyku, rozvíjanie prezentačných zručností v rámci seminárov a podpora schopnosti študentov uplatňovať odborné vedomosti pri riešení úloh (prípadové štúdie, projektové zadania, diskusie a pod.)</p>
Celkové priemerné hodnotenie (3) absolventa VŠ	Opatrenia: <p>Je potrebné konfrontovať znalosti absolventov a požiadavky praxe pre priebežné zlepšovanie ich pripravenosti na trh práce.</p>

Prílohy:
Dokumentácia hodnotenia

Dátum:24.6.2016.....

Podpis prodekana pre vzdelávanie:

Podpis prodekana pre vedu:

Podpis prodekana pre rozvoj:

Podpis povereného prodekana:

Správa bola prerokovaná na zasadaní vedenia fakulty dňa:27.6.2016.....

Správa bola prerokovaná a schválená na zasadaní kolégia dekana dňa:27.6.2016.....

Podpis dekana:

